Оглавление

Роман «Сон в красном тереме» — вершина китайской классической литературы 5

Глава первая,
повествующая о том, как Чжэнь Ши-инь в чудесном сне узнал об изумительной яшме и как Цзя Юй-цунь в мирской пыли мечтал о подруге жизни 23

Глава вторая,
в которой говорится о том, как жена Линь Жу-хая, урожденная Цзя, умерла в городе Янчжоу и как Лэн Цзы-син рассказывал о дворце Жунго 42

Глава третья,
в которой речь пойдет о том, как Линь Жу-хай через своего шурина пристроил учителя и как матушка Цзя жалела свою осиротевшую внучку 55

Глава четвертая,
которая повествует о том, как юноша с несчастной судьбой повстречался с несчастной девушкой и как послушник из храма Хулумяо помог разрешить запутанное дело. 73

Глава пятая,
из которой читатель узнает о том, как душа Цзя Бао-юйя странствовала по Области Небесных грез и как фея Цзин-хуань велела исполнить песни «Сон в красном тереме». 86

Глава шестая,
в которой будет рассказано о том, как чувство «облака и дождя» познал Цзя Бао-юй и как впервые в дом Жунго явилась бабушка Лю . 110

Глава седьмая,
повествующая о том, как Цзя Лянь развлекался с женой, когда принесли цветы, и как Бао-юй во дворце Нинго познакомился с Цинь Чжуном 124

Глава восьмая,
повествующая о том, что видел Бао-юй на золотом замке и как Бао-чай узнала о чудесной яшме 138

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ,
из которой можно узнать о том, как Ли Гуй получил наказ наставлять дурного мальчишку и как Мин-янь, рассердившись на сорванцов, учинил скандал в школе 153

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ,
в которой рассказано о том, как вдова Цзинь стерпела обиду и как доктор Чжан старался найти источник болезни 164

ГЛАВА ОДИННАДЦАТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как в день рождения Цзя Цзина во дворце Нинго был устроен пир и как при виде Ван Си-фын у Цзя Жуя вспыхнула страсть. 174

ГЛАВА ДВЕНАДЦАТАЯ,
повествующая о том, как безжалостная Ван Си-фын устроила ловушку тому, кто мечтал о ней, и как Цзя Жуй смотрелся в лицевую сторону «Драгоценного зеркала любви» 185

ГЛАВА ТРИНАДЦАТАЯ,
рассказывающая о том, как после смерти госпожи Цинь муж ее получил звание офицера императорской охраны и как Ван Си-фын взяла на себя управление дворцом Нинго. 194

ГЛАВА ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ,
в которой будет рассказано о том, как тело Линь Жу-хая перевезли в Сучжоу и как на дороге Цзя Бао-юй был представлен Бэйцзинскому вану 206

ГЛАВА ПЯТНАДЦАТАЯ,
повествующая о том, как Ван Си-фын в «кумирне Железного порога» показала свою власть и как Цинь Чжун наслаждался в монастыре Пампушек 218

ГЛАВА ШЕСТНАДЦАТАЯ,
повествующая о том, как Цзя Юань-чунь была избрана во Дворец Больших Стилистов и как в молодые годы Цинь Чжун ушел в иной мир 229

ГЛАВА СЕМНАДЦАТАЯ,
повествующая о том, как в саду происходило испытание талантов на составлении парных фраз и как во дворце Жунго на праздник фонарей готовились встретить Юань-чунь 244

ГЛАВА ВОСЕМНАДЦАТАЯ,
рассказывающая о том, как благодаря милости государя Юань-чунь навестила родителей и как Бао-юй перед всей семьей показал свои таланты 267

ГЛАВА ДЕВЯТНАДЦАТАЯ,
в которой речь пойдет о том, как ясной ночью цветок поведал о своих чувствах и как тихим днем погруженная в задумчивость яшма издавала благоухание 285

ГЛАВА ДВАДЦАТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как Ван Си-фын бранила завистливого Цзя Хуаня и как Линь Дай-юй посмеивалась над картавой Сян-юнь 304

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЕРВАЯ,
из которой читатель узнает о том, как мудрая Си-жэнь нежными словами укоряла Бао-юйя и как ловкая Пин-эр меткими ответами спасла Цзя Ляня от беды 315

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ,
в которой рассказывается о том, как, слушая буддийские псалмы, Бао-юй постиг учение созерцательной секты и как в сочиненных загадках Цзя Чжэн увидел дурное предзнаменование 329

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ,
повествующая о том, как строки из «Западного флигеля» запали в душу молодого человека и как арии из пьесы «Пионовая беседка» растрогали нежное сердце девушки 347

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ,
из которой можно узнать о том, как Пьяный Алмаз презирал богатство и ценил благородство и какие думы вызвал у глупенькой девочки утерянный платок 360

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ,
повествующая о том, как с помощью ворожбы на Бао-юйя и Фын-цзе навлекли злых духов и как осквернённая чудодейственная яшма попалась на глаза двум праведникам 376

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ,
в которой повествуется о том, как на «мостике Осиной талии» произошел обмен влюбленными взглядами и как у хозяйки «павильона реки Сяосян» весеннее томление вызвало тоску 391

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ,
в которой речь пойдет о том, как Гуй-фэй играла с бабочками у «беседки Капель изумруда» и как Фэй-янь горестно рыдала над могилой, где были похоронены лепестки цветов персика 407

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ,
в которой рассказывается о том, как Цзян Юй-хань в знак дружбы подарил Бао-юйю пояс, присланный из страны Цяньсян, и как Бао-чай смутилась, показывая четки из благовонного дерева 421

ГЛАВА ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ,
в которой повествуется о том, как счастливый юноша молился о еще большем счастье и как мнительная девушка пыталась разобраться в охвативших ее чувствах 444

ГЛАВА ТРИДЦАТАЯ,
повествующая о том, как Бао-чай воспользовалась исчезновением веера, чтобы сделать два колких замечания, и как погруженная в свои мечты Чунь-лин чертила на песке иероглиф «роза» 462

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ПЕРВАЯ,
в которой речь идет о том, как ценою сломанных вееров была куплена драгоценная улыбка и как утерянный цилинь предвещал соединение влюбленных 473

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ,
из которой читатель узнает о том, как Бао-юй, потерявший над собой власть, высказал свое заветное чувство и как, скрывая свой позор, умерла Цзинь-чуань. 488

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ,
в которой мы расскажем о том, как завистник пустил в ход свой язык и как за это жестоко был избит непутевый сын 499

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ЧЕТВЕРТАЯ,
в которой повествуется о том, как чувством, заключенным в чувстве, была растрогана младшая сестра и как по ошибке, заключенной в ошибке, пытались уговаривать старшего брата . .509

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ,
которая рассказывает о том, как Юй-чуань пробовала суп из листьев лотоса и как Цзинь-ин плела сетку с узором из цветов сливы. 524

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ,
из которой можно узнать о том, как Бао-чай, вышивая утку и селезня, услышала вещие слова, произнесенные во сне, и как Бао-юй узнал о чувствах девочки-актрисы 539

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ СЕДЬМАЯ,
из которой читатель узнает о том, как в «кабинете Осенней свежести» было создано поэтическое общество «Бегония» и как ночью во «дворе Душистых трав» были придуманы темы для стихов о хризантеме 553

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ,
в которой речь пойдет о том, как «Фея реки Сяосян» завоевала первенство в стихах о хризантеме и как «Царевна Душистых трав» в едких выражениях высмеяла стихи о крабах 576

ГЛАВА ТРИДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как деревенская старуха болтала вздор и как впечатлительный юноша стал искать в нем истину . 592

ГЛАВА СОРОКОВАЯ,
в которой повествуется о том, как матушка Цзя дважды устраивала угощение в «саду Роскошных зрелищ» и как Цзинь Юань-ян трижды объявляла фанты с помощью домино 606

ГЛАВА СОРОК ПЕРВАЯ,
в которой повествуется о том, как Бао-юй пробовал чай в «кумирне Бирюзовой решетки» и как пьяная бабушка Лю спала во «дворе Наслаждения розами» 627

ГЛАВА СОРОК ВТОРАЯ,
из которой читатель узнает о том, как «Царевна Душистых трав» благоуханными словами развеяла подозрения и как «Фея реки Сяосян» утонченными шутками дополнила недосказанное 642

ГЛАВА СОРОК ТРЕТЬЯ,
в которой рассказывается о том, как вздумали собирать деньги, чтобы отметить день рождения, и как Бао-юй устроил скромное жертвоприношение, чтобы дать выход чувству 657

ГЛАВА СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ,
повествующая о том, как непредвиденная случайность заставила Фын-цзе воспылать ревностью и как после неожиданной радости Пин-эр приводила в порядок свой наряд 672

Глава сорок пятая,
в которой речь пойдет о том, как дружескими речами скреплен был дружеский союз и как в ненастный вечер были сочинены стихи о ненастье. 686

Глава сорок шестая,
в которой мы расскажем о том, как безнравственный человек хотел совершить безнравственный поступок и как Юань-ян поклялась вовек не выходить замуж 702

Глава сорок седьмая,
из которой читатель узнает о том, как глупый деспот, игравший чувствами, был беспощадно избит и как жестокий отрок, спасаясь от беды, бежал в дальние края 719

Глава сорок восьмая,
повествующая о том, как юноша, злоупотреблявший чувствами, ошибся в чувствах и решил уехать и как девушка, преклонявшаяся перед изящным, стремилась к изящному и настойчиво училась сочинять стихи 734

Глава сорок девятая,
в которой рассказывается о том, как в хрустальном царстве на фоне белого снега алела слива и как благоухающая дева ела мясо с противным запахом 750

Глава пятидесятая,
в которой речь пойдет о том, как в «беседке Камыша под снегом» происходило состязание в сочинении парных строк и как в «ограде Теплых ароматов» слагались новогодние загадки. 765

Глава пятьдесят первая,
из которой читатель узнает о том, как Сюэ Бао-цинь слагала стихи о древности и как невежественный лекарь прописал негодное лекарство. 787

Глава пятьдесят вторая,
повествующая о том, как ловкая Пин-эр скрыла историю пропажи браслета «ус краба» и как мужественная Цин-вэнь во время болезни заштопала плащ из павлиньего пуха. 803

ГЛАВА ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ,
в которой пойдет речь о том, как во дворце Нинго перед Новым годом совершили жертвоприношения предкам и как во дворце Жунго во время праздника фонарей был устроен пир на всю ночь 821

ГЛАВА ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ,
повествующая о том, как матушка Цзя осмеяла старые, наскучившие всем сюжеты и как Ван Си-фын старалась развлекать бабушку 840

ГЛАВА ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как глупая наложница опозорила дочь, подняв скандал из-за пустяка, и как коварная рабыня затаила злобу на молодую хозяйку 858

ГЛАВА ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ,
повествующая о том, как благодаря сообразительности Таньчунь были уменьшены расходы и как своею мудростью Бао-чай сумела всем угодить 874

ГЛАВА ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ,
из которой читатель узнает о том, как мудрая Цзы-цзюань исполненными чувств речами испытывала Бао-юйя и как добрая тетушка словами любви утешала Чернобровую 892

ГЛАВА ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ,
повествующая о том, как мнимый супруг под сенью абрикосов оплакивал мнимую супругу и как возле узорного окна было рассказано о глупой причуде 915

ГЛАВА ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ,
в которой речь пойдет о том, как возле «плотины Листьев ивы» порицали Ин-эр и бранили Чунь-янь и как на «террасу Красной руты» срочно вызвали посредника 929

ГЛАВА ШЕСТИДЕСЯТАЯ,
из которой можно узнать о том, как розовую мазь заменили жасминовой пудрой и как эссенция «мэйгуй» раскрыла историю порошка лекарственного гриба фулин 939

КОММЕНТАРИИ 955

Оглавление

Глава шестьдесят первая,
в которой речь пойдет о том, как Бао-юй покрывал воровство, чтобы, «бросая камень в крысу, не разбить вазу», и как Пин-эр вершила справедливый суд, пользуясь своими правами 5

Глава шестьдесят вторая,
которая повествует о том, как опьяневшая Сян-юнь спала на подушке из опавших лепестков гортензии и как глупая Сян-лин испачкала юбку из гранатового шелка. 17

Глава шестьдесят третья,
повествующая о том, как во «дворе Наслаждения розами» был устроен ночной пир по случаю дня рождения и как родственники хоронили того, кто умер от пилюль бессмертия 42

Глава шестьдесят четвертая,
из которой читатель узнает о том, как чистая и добродетельная девушка написала пять стихотворений, в которых оплакивала пять красавиц древности, и как молодой распутник преподнес в подарок «подвеску девяти драконов». 64

Глава шестьдесят пятая,
из которой можно узнать о том, как Цзя Лянь тайно от всех взял себе в жены Ю Эр-цзе и как Ю Сань-цзе задумала во что бы то ни стало выйти замуж за Лю Сян-ляня. 85

Глава шестьдесят шестая,
в которой речь пойдет о том, как любящая девушка, оскорбленная в своих чувствах, ушла в иной мир и как безжалостный юноша с холодным сердцем вступил в секту пустоты. 98

ГЛАВА ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ,
из которой читатель узнает о том, как, глядя на подарки, Дай-юй вспоминала о родных краях и как, раскрыв тайну, Фын-цзе допрашивала слугу 109

ГЛАВА ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ,
повествующая о том, как многострадальная Ю Эр-цзе была обманным путем перевезена в «сад Роскошных зрелищ» и как ревнивая Фын-цзе учинила великий скандал во дворце Нинго 127

ГЛАВА ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ,
прочитав которую, можно узнать о том, как Фын-цзе задумала чужими руками убить человека и как Эр-цзе, почувствовав безвыходность своего положения, покончила с собой, проглотив золото 143

ГЛАВА СЕМИДЕСЯТАЯ,
в которой речь пойдет о том, как Линь Дай-юй возродила общество под названием «Цветок персика» и как Ши Сян-юнь случайно написала стихи об ивовых пушинках. 157

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ,
которая повествует о том, как обиженные и недовольные старались породить недовольство и вражду и как влюбленные неожиданно повстречались с Юань-ян. 172

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ВТОРАЯ,
в которой говорится о том, как самонадеянная Ван Си-фын стыдилась говорить о своей болезни и как жена Лай Вана, пользуясь своим положением в доме, сватала собственного сына 189

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ,
в которой рассказывается о том, как глупая девчонка случайно подобрала вышитый мешочек с любовным зельем и как робкая барышня не осмеливалась потребовать возвращения своего золотого феникса. 203

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как подозрение в разврате и клевета повлекли за собой обыски в «саду Роскошных зрелищ» и как желание укрыться от сплетен и ссор вызвало разрыв с дворцом Нинго 217

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ПЯТАЯ,
повествующая о том, как во время ужина слышались скорбные вздохи и как было сделано предсказание по стихам, сочиненным в праздник середины осени. 238

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ,
из которой можно узнать о том, как мелодия флейты в «зале Лазоревого бугра» навевала грусть и как в парных фразах, сочиненных в «павильоне Кристальной впадины», сквозило чувство одиночества. 256

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ,
повествующая о том, как прекрасная девушка была несправедливо обвинена в разврате и как прелестные актрисы, отрекшись от мирских чувств, ушли в монастырь 274

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ,
в которой речь пойдет о том, как старый ученый задал тему для стихов о полководце Вэй-хуа и как безрассудный юноша написал поминальную молитву, посвященную Покровительнице лотосов . . 294

ГЛАВА СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как Сюэ Пань взял в жены сварливую девушку и как Ин-чунь вышла замуж за жестокого молодого человека 318

ГЛАВА ВОСЬМИДЕСЯТАЯ,
рассказывающая о том, как прекрасная Сян-лин была безвинно побита своим ненасытным супругом и как даос Ван в шутку говорил о средстве от женской ревности 328

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ,
прочитав которую, можно узнать, как, гадая о счастье, четыре красавицы удили рыбу и как после строгого наставления отец отвез сына в домашнюю школу 342

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРАЯ,
в которой повествуется о том, как старый учитель своими наставлениями предостерегал упорствующего в заблуждениях юношу и как дурной сон встревожил душу обитательницы «павильона реки Сяосян» 355

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЯ,
повествуются о том, как родные навестили больную Юань-чунь в покоях императорского дворца и как Бао-чай сдержала слезы во время скандала на женской половине 372

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как после проверки знаний Бао-юйя впервые зашла речь о его женитьбе и как, навестив больную Ляо-цзе, Цзя Хуань снова вызвал к себе ненависть 389

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как Цзя Чжэн получил повышение в должности и как Сюэ Пань по распущенности совершил преступление и должен был подвергнуться наказанию. 405

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ,
рассказывающая о том, как почтенный чиновник, получив взятку, изменил содержание судебного постановления и как непорочная дева, затаившая в себе нежные чувства, объясняла правила игры на цине. 423

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ,
прочитав которую, можно узнать, как расстроенная печальными стихами и воспоминаниями о прошлом девушка играла на цине и как в молодую монахиню, предававшуюся созерцанию, вселился дух блуждающего огня 438

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМАЯ,
повествующая о том, как Бао-юй, на радость всей семьи, расхваливал сироту и как Цзя Чжэнь для поддержания порядка в доме отколотил дерзкого слугу 454

ГЛАВА ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТАЯ,
в которой повествуется о том, как случайно попавшаяся на глаза вещь напомнила знатному юноше об умершей служанке и он написал о ней стихи и как страдающая излишней мнительностью чернобровая девушка отказалась прикасаться к пище 468

ГЛАВА ДЕВЯНОСТАЯ,
в которой речь пойдет о том, как бедной девушке, потерявшей кофту, пришлось терпеть недовольство служанок и как молодой человек, получивший в подарок фрукты, терялся в догадках 482

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ПЕРВАЯ,
из которой читатель узнает о том, как Бао-чань, поощряя разврат, составила план обольщения молодого человека и как Бао-юй, очутившись в сетях сомнений, рассуждал об истинах буддийского учения 494

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ВТОРАЯ,
рассказывающая о том, как Цяо-цзе выражала восхищение, слушая жизнеописания знаменитых женщин, и как Цзя Чжэн, забавляясь жемчужиной, рассуждал о возвышениях и падениях . . 506

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ТРЕТЬЯ,
прочитав которую, можно узнать, как слуга из семьи Чжэнь нашел приют в семье Цзя и как были раскрыты грязные делишки в монастыре Шуйюэ 522

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЕРТАЯ,
в которой повествуется о том, как матушка Цзя устроила угощение и любовалась цветами и как утеря чудесной яшмы предвещала Бао-юйю несчастья 536

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ПЯТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как действительно умерла Юань-чунь, о смерти которой прежде ходили ложные слухи, и как на самом деле сошел с ума Бао-юй, о безумии которого распространялись лишь сплетни 553

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ШЕСТАЯ
в которой речь пойдет о том, как Фын-цзе придумала хитрый план, чтобы обмануть юношу, и как душу Дай-юй охватило отчаяние от случайно открытой тайны 569

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО СЕДЬМАЯ
из которой читатель узнает о том, как Линь Дай-юй, отказавшись от несбыточных мечтаний, сожгла рукописи стихов и как Сюэ Бао-чай после брачной церемонии переехала в дом мужа. . . . 583

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ВОСЬМАЯ,
рассказывающая о том, как душа многострадальной Пурпурной жемчужины возвратилась на небеса и как слезы изнуренного болезнью Хрустально-блещущего служителя оросили землю в месте вздохов и печали 604

ГЛАВА ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТАЯ,
прочитав которую, можно узнать, как цеплявшиеся за казенные должности коварные рабы сговорились нарушить закон и как, читая правительственный вестник, дядюшка испытывал тревогу 617

ГЛАВА СОТАЯ,
в которой повествуется о том, как, случайно помешав неблаговидному делу, Сян-лин навлекла на себя ненависть и как, скорбя об уезжающей сестре, Бао-юй осознал горечь разлуки 631

ГЛАВА СТО ПЕРВАЯ,
повествующая о том, как лунной ночью в «саду Роскошных зрелищ» была встревожена одинокая душа и как в «кумирне Осыпающей цветами» гадательная пластинка предупредила о необыкновенном событии 642

ГЛАВА СТО ВТОРАЯ,
в которой речь пойдет о том, как во дворце Нинго начались бедствия и болезни и как из «сада Роскошных зрелищ» наговорной водой и заклинаниями изгоняли оборотней и нечистую силу 658

ГЛАВА СТО ТРЕТЬЯ,
из которой читатель узнает о том, как Цзинь-гуй, подсыпав яд другому, сама отравилась и как встреча со старым другом не принесла прозрения ослепленному Цзя Юй-цуню 670

ГЛАВА СТО ЧЕТВЕРТАЯ,
рассказывающая о том, как от мелкой рыбешки Пьяного алмаза поднялись большие волны и как у одержимого юноши воспоминания о прошлом разбередили еще не зажившие душевные раны. 685

ГЛАВА СТО ПЯТАЯ,
прочитав которую, можно узнать, как служители из приказа Парчовых одежд конфисковали имущество во дворце Нинго и как цензор обвинил правителя округа Пинъань в злоупотреблении служебным положением 699

ГЛАВА СТО ШЕСТАЯ,
в которой повествуется о том, как Ван Си-фын страдала от сознания, что она виновница обрушившегося на семью несчастья, и как молилась Небу об отвращении несчастья матушка Цзя 711

ГЛАВА СТО СЕДЬМАЯ,
повествующая о том, как матушка Цзя, раздав свое личное имущество, исполнила великий долг и как Цзя Чжэн, удостоившись небесной милости, был восстановлен в наследственной должности. 724

ГЛАВА СТО ВОСЬМАЯ,
в которой речь пойдет о том, как, стараясь быть веселой, «царевна Душистых трав» принимала поздравления с днем рождения и как преследуемый воспоминаниями юноша услышал рыдания души «феи реки Сяосян» 738

ГЛАВА СТО ДЕВЯТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как Бао-юй оказывал У-эр незаслуженные знаки расположения и как Ин-чунь, завершив земное существование, отошла в потусторонний мир 753

ГЛАВА СТО ДЕСЯТАЯ,
рассказывающая о том, как, исчерпав свое долголетие, матушка Цзя ушла в потусторонний мир и как, израсходовав свои силы, Фын-цзе утратила симпатии людей 772

ГЛАВА СТО ОДИННАДЦАТАЯ,
прочитав которую, можно узнать, как отошла в небытие дева, верная своей госпоже, и как подлый раб, позабывший о милостях, привел злодеев в дом своих господ 785

ГЛАВА СТО ДВЕНАДЦАТАЯ,
в которой повествуется о том, как Мяо-юй при жизни постигло великое несчастье и как охваченная безумием наложница Чжао собралась уйти в потусторонний мир 800

ГЛАВА СТО ТРИНАДЦАТАЯ,
повествующая о том, как, раскаиваясь в своих грехах, Фын-цзе доверилась деревенской старухе и как, избавившись от чувства неприязни, любящая служанка проявила жалость к странному юноше 815

ГЛАВА СТО ЧЕТЫРНАДЦАТАЯ,
в которой речь пойдет о том, как Ван Си-фын, пройдя назначенные судьбой испытания, возвратилась в Цзиньлин и как Чжэнь Ин-цзя, удостоившись высочайшей милости, был восстановлен в должности 829

ГЛАВА СТО ПЯТНАДЦАТАЯ,
из которой читатель узнает о том, как, исполнившись непреклонной решимостью, Си-чунь поклялась осуществить свое давнишнее желание и как, встретившись со своим двойником, Бао-юй не нашел в нем взаимопонимания 839